

**Olivier Buchsenschutz, Katherine Gruel et Thierry Lejars**

L'âge d'or de l'aristocratie celtique, IV<sup>e</sup> et III<sup>e</sup> siècles avant J.-C.

L'extension celtique trouve son apogée aux IV<sup>e</sup> et III<sup>e</sup> siècles avant J.-C. avec la conquête de nouveaux territoires aux marges des mondes romain et hellénistique. Cette période est souvent négligée par les historiens parce qu'on n'en retient que les raids des barbares ou le mercenariat qui trouve son apogée au IV<sup>e</sup> siècle, mais pas les mouvements de colonisation. De plus la société celtique de cette époque se démarque radicalement des cultures méditerranéennes. Les importations sont beaucoup plus rares qu'aux siècles précédents, les tentatives d'urbanisation abandonnées. Le monde celtique devient résolument rural, l'artisanat, l'habitat, les sanctuaires sont dispersés dans les campagnes. L'art et la religion prennent des formes originales et cohérentes au-delà des variations locales. C'est une société de paysans et de guerriers, dominée par de grandes familles aristocratiques.

The Golden Age of the Celtic Aristocracy, 4<sup>th</sup> and 3<sup>rd</sup> c. B.C.

The expansion of the Celts reached its greatest extent in the 4<sup>th</sup> and 3<sup>rd</sup> centuries B.C., with the conquest of new territories on the margins of the Hellenistic and Roman worlds. This period is often underemphasized by historians because only the barbarian raids, and the rise of mercenary service in the fourth century B.C. are stressed, but not the contemporary pulses of colonization. In addition, Celtic society at that time was radically different from that found in coeval Mediterranean cultures. Imports from the south were much less common than in the previous centuries, and moves towards urbanization were abandoned. Celtic society became distinctly rural, with its craft industries, settlement and sanctuaries dispersed through the countryside. Although there are local variations, art and religion take on original and consistent characteristics. This was a society formed of peasants and warriors, dominated by large aristocratic families.

**Silvia Sebastiani**

L'Amérique des Lumières et la hiérarchie des races. Disputes sur l'écriture de l'histoire dans l'*Encyclopaedia Britannica* (1768-1788)

Dans les années 1780, la querelle du Nouveau Monde est marquée par l'émergence des voix créoles, dont la prise en considération redessine la matrice intellectuelle, politique et économique de la pensée moderne de la race au sein de l'espace atlantique. On s'appuie sur l'étude de la florissante entreprise commerciale écossaise, l'*Encyclopaedia Britannica*, dont les différentes éditions permettent de suivre les évolutions de l'article « America ».

On analyse les logiques qui ont conduit les éditeurs à abandonner la référence philosophique et épistémologique aux Lumières écossaises de William Robertson, au profit de l'histoire antiquaire proposée par Francisco Xavier Clavijero, ex-jésuite créole, exilé dans les États pontificaux. La nouvelle cartographie des savoirs qui sous-tend l'entreprise conduit à une classification raciale, qui associe Écriture et histoire providentielle.

Enlightenment America and the Hierarchy of Races: Disputes about History Writing in the *Encyclopaedia Britannica* (1768-1788)

In the 1780s, the dispute about the New World entered a new phase. Creole voices redesign the spatial, political and economic matrix of modern thought about race within an Atlantic framework. This article considers the successful commercial enterprise of the *Encyclopaedia Britannica*, conceived in Scotland, by focusing on the changing eighteenth-century entry on "America". It examines the intellectual shift of reference from the Scottish Enlightenment of William Robertson to the antiquarian history advocated by Francisco Javier Clavijero, a Mexican Jesuit, exiled in the Papal States. The new cartography of knowledge endorsed by the *Encyclopaedia* led to a racial classification associating Scriptures and providential history.

**Will Slauter**

Le paragraphe mobile. Circulation et transformation des informations dans le monde atlantique du XVIII<sup>e</sup> siècle

Dans le monde atlantique du XVIII<sup>e</sup> siècle, les gazettes et journaux politiques se copient, se traduisent, et se répondent. La technologie qui facilite le mouvement des informations à cette époque, c'est le paragraphe. Cette technologie de lecture ancienne devient au XVIII<sup>e</sup> siècle l'unité de base des nouvelles imprimées, à la fois véhicule des messages politiques et instrument d'analyse de ces messages. Grâce aux interventions des rédacteurs, imprimeurs, lecteurs et capitaines de bateaux, les nouvelles changent de forme et de fond tandis qu'elles voyagent. Cet article, qui repose sur des études de journalisme en Europe, Grande-Bretagne et Amérique du Nord, met à profit une lecture comparative des périodiques de langues anglaise, française et espagnole pour décrypter les processus de création, de transmission et de réception des nouvelles. Il montre, à partir d'exemples précis tirés de la guerre d'indépendance américaine, l'œuvre collective qu'est le journalisme transatlantique au XVIII<sup>e</sup> siècle. Ce faisant, il met en valeur le paragraphe comme objet d'étude historique.

The Paragraph as Information Technology: How News Traveled in the Eighteenth-Century Atlantic World

The newspapers of the eighteenth century Atlantic World copied, translated and corrected each other. The basic technology that facilitated the transmission of international news was the paragraph, a textual unit easily detached from one source and inserted into another. In eighteenth century London the paragraph took on a new political significance, becoming a distinct genre of publicity and an expedient vehicle for exporting messages abroad. But thanks to editorial interventions, the form and content of news reports evolved as they traveled from one place to another. Integrating scholarship on journalism in Europe, Great Britain and the United States, this article compares reports in French-, English- and

Spanish-language newspapers in order to reveal the process of news making. Two detailed examples from the American Revolutionary war demonstrate how political news in the Age of Revolutions was a collaborative process linking printers, translators, readers, and ship captains on both sides of the Atlantic. In doing so it highlights the importance of the paragraph as an object of historical study.

### **Cécile Vidal**

Pour une histoire globale du monde atlantique ou des histoires connectées dans et au-delà du monde atlantique ?

L'article porte sur l'histoire atlantique qui a pris son essor en Amérique du Nord à partir des années 1990. À partir d'une lecture critique de deux ouvrages majeurs, récemment parus, concernant ce « nouveau » courant historiographique, il expose les multiples débats qui divisent la communauté des atlantistes quant à la manière de conceptualiser le monde atlantique, de pratiquer l'histoire atlantique et d'envisager le devenir des études atlantiques. Il défend l'idée que le monde atlantique doit demeurer un cadre d'analyse et ne pas devenir l'objet même d'étude. L'objectif est d'écrire de la sorte une histoire située qui, tout en tenant compte du point de vue de tous les acteurs concernés, mette l'accent sur la redéfinition et la renégociation des enjeux et des rapports de pouvoir entre les individus, les groupes et les formations sociales et politiques dans ce monde interconnecté sous l'effet du projet colonialiste et impérialiste des Européens.

For a Global History of the Atlantic World or Connected Histories in and beyond the Atlantic World?

The essay deals with the field of Atlantic history, which rose to prominence in North America beginning in the 1990s. Based on a critical review of two recently published books that reflect this “new” historiographical current, it presents the various debates that divide the Atlanticists’ community, including the different ways of conceptualizing the Atlantic world, practicing Atlantic history, and envisioning the future of Atlantic studies. It argues that the Atlantic world should remain a simple historical framework instead of becoming the main object of investigation. The goal is thus to write a situated history that focuses on the redefinition and renegotiation of power relationships among individuals, groups, and social and political formations in this interconnected world born out of European colonialism and imperialism, while taking into account all historical actors.

### **Alain Boureau**

Le vœu, la dette et le contrôle pontifical des échanges au début du XIII<sup>e</sup> siècle

Entre 1190 et 1234, depuis les premières compilations des lettres décrétales des papes jusqu'au *Liber Extra*, le pontificat s'est doté d'un puissant instrument de pouvoir, la gestion des dettes. On donne ici une analyse détaillée du titre du *Liber Extra* sur le vœu, qui offre un bon objet de conversion mutuelle entre le spirituel et le temporel, surtout à propos du vœu de croisade, offert, échangé et racheté. Innocent III avait joué un rôle original : le pouvoir pontifical ne se voulait ni directement absolu ni contractuel, mais arbitral. Mais il avait dû composer avec les tendances plus strictement centralisatrices de la Curie, qui ont triomphé dans le *Liber Extra*, commandé par Grégoire IX, au fondement durable et fragile d'un droit monarchique.

## Vows, Debts and the Pontifical Authority on Exchanges in the Early XIII<sup>th</sup> Century

Between 1190 and 1234, from the first compilations of pontifical decretal letters up to the *Liber Extra*, the pontificate acquired a strong instrument of power: the management of debts. This essay includes a detailed analysis of the *Liber Extra* section about vows, which offers a suitable method for exchanging spiritual for temporal matters or vice versa: vows, especially those concerning crusades, were offered, bartered and redeemed. Innocent III played an original role: for him, pontifical power was defined as neither directly absolute nor contractual, but as one of arbitration. But he had to compromise with more strictly centralizing forces in the Curia, which took over in the *Liber Extra*, a work ordered by Gregory IX, which became the unstable but long-lasting basis for monarchical laws.

### **Martin Dribe, Mats Olsson et Patrick Svensson**

Manorialisme et gestion du risque dans la société préindustrielle. La Suède aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles

Dans toute l'Europe préindustrielle, le domaine manorial était une institution importante de l'économie rurale. Il est une vue largement répandue dans les textes publiés sur le sujet selon laquelle le propriétaire du domaine garantissait les paysans locataires contre les imprévus, par exemple dans les temps de difficulté économique. En distribuant des céréales, ou en acceptant de déferer le paiement de la rente, les seigneurs des domaines aidaient à réduire les effets de la faim dans les périodes de pénurie. Si cette forme d'assurance s'était avérée efficace, alors les paysans locataires des domaines auraient dû subir des fluctuations moins importantes que les autres paysans dans leur revenu ou leur alimentation. On ne rencontre que peu de confirmations empiriques du fait que les domaines de l'ère préindustrielle eussent de fait fourni une assurance de ce type. Cet article utilise l'impact du prix des céréales sur la démographie pour mesurer l'efficacité du système manorial à protéger ses sujets contre le stress économique. En examinant 400 paroisses de Suède (1749-1849), on peut constater que le domaine manorial pouvait certes assurer ses habitants contre les risques de stress économique, mais que l'effet de protection était finalement très imparfait et observable uniquement dans le court terme.

### Manorialism and Risk Management in Preindustrial Society: Sweden in the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> Centuries

All over preindustrial Europe the manorial estate was an important institution in the rural economy. There is a widespread view in the literature that the estates insured its tenants against uncertainties, for example in times of economic hardship. By distributing grain or accepting deferment of rents, the manors helped alleviating hunger in times of scarcity. If they were effective in this insurance, manorial tenants should have experienced less fluctuations in income or food availability than other peasants. There has not been much empirical confirmation that the preindustrial estates were effective in providing this kind of insurance. This study uses the impact of grain prices on demographic outcomes as a measure of the efficiency of the manorial system in protecting its inhabitants against economic stress. Looking at 400 parishes in Sweden (1749-1859), the manorial estate seems to have been able to insure its inhabitants against risks of economic stress, but the protective effect was highly imperfect, and only visible in the short term.

**Judith Scheele**

L'énigme de la *faggāra*. Commerce, crédit et agriculture dans le Touat algérien

Dans le Touat algérien, les économies locales dépendent nécessairement de sources d'investissement extérieures et font donc partie de projets économiques et socio-politiques qui les dépassent. La propriété foncière y est morcelée, les réseaux d'investissement multiples et complexes. L'économie locale s'y exprime en partie en termes monétaires qui participent de la création de dettes, celles-ci assignant la plupart des producteurs dans une dépendance chronique. Le droit islamique y est volontairement adopté pour redéfinir les transactions locales en termes universalistes et inscrire le local dans un monde intellectuel et spirituel plus vaste. Les oasis apparaissent ainsi comme le résultat d'un mouvement « colonisateur » intérieur, tant sur le plan politique et commercial que spirituel.

The Mystery of the Foggara: Trade, Credit and Agriculture in the Algerian Touat

In the Touat, a group of oases in southern Algeria, local economies depend necessarily on outside sources of investment and are thus part of larger economic and socio-political projects. Property in land and water is scattered, and ownership rights complex and overlapping. Local economies are pervaded by monetary expressions that help to create debts, forcing the majority of producers into a situation of chronic dependence. Islamic law is freely adopted in order to redefine local transactions in universalising terms, and to thereby inscribe the local into a wider intellectual and spiritual world. Hence, oases appear as the result of an internal movement of colonisation, in political and commercial as well as in spiritual terms.